



## Carta del Presidente y Director Ejecutivo

**Carlos J. López,**

**En ocasión de la Graduación Anual "Día de la Familia".**

### Board of Directors

**J. Michael Treviño**  
Chairman

**Craig Bland**  
**Irma Díaz-González**  
**George J. Donnelly**  
**Elva L. Flores**  
**Lucio Galicia**  
**Guillermo Hernández**  
**Dr. Nicolás Kanellos**  
**Carlos J. Kuri**  
**Dr. José Legarreta**  
**Lupina McMains**  
**Gilberto Pérez**  
**Walter Rimbau**  
**James E. Soto**  
**J. Adán Treviño**

### Advisory Committee

**J. Adán Treviño**  
Chairman

**Dr. Dorothy Caram**  
**Félix Fraga**  
**Silvia Graves**  
**Dr. Stephen L. Klineberg**  
**Dr. Tatcho Mindiola**  
**James D. Prappas**  
**Dr. Guadalupe Quintanilla**

**Carlos J. López**  
President  
and Executive Director

**Newsletter Editor**  
**Ruberman Aldana**  
[Aldana@mexicaninstitute.org](mailto:Aldana@mexicaninstitute.org)

26 de junio 2011.

Estimados Graduados del Instituto Mexicano de Houston (MIGH): Hoy se reconoce y queda evidenciado el esfuerzo y dedicación de todos ustedes en su firme propósito de superarse en la vida a través de la educación. Nos place que conjuntamente con las prestigias casas de educación superior "Tecnológico de Monterrey", México y el "Technology Learning and Computation Center" de la "Universidad de Houston" haya sido posible la capacitación de ustedes para dar un buen ejemplo de aplicación positiva en los estudios para sus hijos y todos aquellos que en una u otra forma entran en contacto con ustedes para optar a puestos de trabajo mejor pagados.

La base del éxito personal es la educación. La colaboración efectiva de varios distritos escolares, organizaciones orientadas al desarrollo de la comunidad, y el apoyo continuo de muchas corporaciones, fundaciones y otras instituciones, sigue haciendo posible que los hispanos adultos que deciden

inscribirse en nuestros cursos logren su objetivo de preparación individual y de convertirse en ejemplos vivientes para sus hijos.

A nombre de nuestra Junta de Directores, Junta de Asesoramiento, de nuestros patrocinadores, nuestro personal, y de todos aquellos que apoyan nuestra labor educativa, les felicitamos por el éxito alcanzado y por ser ahora miembros del selecto grupo de graduados del MIGH. Estamos seguros que el valioso paso que han dado en sus vidas dará frutos en muchas formas cuando busquen trabajos mejor remunerados, cuando supervisen el grado de aprovechamiento escolar de sus hijos y cuando inviten a sus familiares y amistades a que se acerquen a MIGH para que sigan sus pasos en la ruta ascendente de la vida.

Recuerden siempre que hay que seguir estudiando y que el MIGH les ofrece otros cursos para seguirse capacitando y así asegurarse un futuro cada día mejor. Tanto ustedes como sus hijos deben dedicar el tiempo necesario para seguir estudiando y poder gozar después de todos los beneficios que solo la

educación les puede dar. Sea que su interés esté en iniciar su pequeño negocio o aspirar a mejores puestos en su lugar de trabajo, o en otra parte, MIGH será siempre fuente de cursos prácticos y conexiones efectivas para muchos fines positivos.

Mantengan ustedes y sus hijos el buen hábito de adquirir una capacitación sólida en el conocimiento y dominio de ambos idiomas (español e inglés), elemento clave en el progreso humano.

Les invitamos a que asistan a nuestra ya tradicional LUNADA que este año sera el sábado 29 de Octubre en el Teatro Miller al aire libre, a las 7:30 p.m. Todos están invitados, para que asistan con sus familiares y amistades. La entrada es totalmente gratuita y MIGH la ofrece anualmente a la comunidad hispana para su disfrute. Participa la afamada Orquesta Sinfónica de Houston, interpretando música lationamericana.

Les deseo unas felices vacaciones de verano y un futuro próspero y lleno de muchos logros educativos y de trabajo.

Carlos J. López  
Presidente

### Contenido

<b>Gala 10 Sept. 2011</b>	<b>2</b>
<b>BTOP</b>	<b>2</b>
<b>Semana News</b>	<b>2</b>
<b>Gracias CITGO!</b>	<b>3</b>
<b>Lunada Teatro Miller</b>	<b>3</b>
<b>Nuevos Cursos</b>	<b>3</b>
<b>BBVA Compass</b>	<b>3</b>
<b>Calendario Otoño</b>	<b>4</b>
<b>Cursos de Otoño</b>	<b>4</b>
<b>Contactos MIGH</b>	<b>4</b>

## MIGH Gala de la Independencia—Sept 10, 2011

Con gran entusiasmo y orgullo el Instituto Mexicano de Houston celebrará su 20 aniversario en la Gala de la Independencia el próximo 10 de septiembre en el Hotel Westin Galleria.

Este es nuestro principal evento del año para recaudar fondos para la operación de nuestra organización sin fines de lucro, en el que o-

frecemos excelentes oportunidades a nuestros benefactores para que continúen apoyando los objetivos de la Institución capacitando a los adultos hispanos a través de la educación para lograr un mejor futuro.

En nuestra Gala de la Independencia nos reuniremos para celebrar la Independencia y lazos culturales de México y América Central.

Por favor tomar nota que este evento es de **"Black Tie"**.

Deseamos reconocer a las siguientes corporaciones que han decidido patrocinar el evento y apoyar nuestra misión de "Enriquecer la vida de los adultos hispanos a través de la educación en nuestra Gala de la Independencia 2011: **Simpa Texas Inc., Chevron, Wells Fargo Bank, Bank of America and Marathon Oil Company.**

Este año contaremos con el honor de tener como **"Honorary Gala Chairs"** al Sr. Jorge y la Sra. Amanda Simón.



## BTOP

El Instituto Mexicano de Houston (MIGH) ofrece clases **GRATIS** de Computación Básica en nuestro **Laboratorio de Computo Mendenhall** y en otras localidades como en escuelas de la Ciudad de Houston y alrededores gracias a los fondos que hemos recibido del programa del Gobierno Federal "**Broadband Technology Opportunities Program (BTOP)**" que es parte del paquete del "Stimulus Program" del Departamento de Comercio de los Estados Unidos y parte de la iniciativa del "National Telecommunications and Information

Administration (NTIA)".

Nuestra visión y objetivos a corto plazo es el convertirnos en la primera organización a lo largo del estado en brindar este programa de Computación Básica tan beneficioso para nuestros adultos Hispanos y la comunidad en general. Dentro de nuestros planes está el lograr expandir el programa a las ciudades de: área de Dallas-Ft. Worth; San Antonio; Austin, Beaumont; y otras localidades donde existan necesidades semejantes y donde nuestro programa se adapte a las necesidades de esas comunidades.

Les instamos a apoyar estos esfuer-

zos como estudiantes, instructores y tutores. Todos podemos poner un granito de arena y ayudar a alcanzar el objetivo del MIGH, que es orientar todos nuestros esfuerzos a llegar a familias que no han tenido acceso a la tecnología, para que logren mejorar sustancialmente su desarrollo educativo a nivel personal y profesional. Nos proponemos generar un impacto positivo en la economía de nuestra comunidad.

Gracias a BTOP estamos en esta ventajosa posición de poder ayudar a la comunidad hispana. Ayúdate, toma esta oportunidad y apoya a tu comunidad!

**Nuestra Misión:**  
"Enriquecer la vida de los Hispanos por medio de la educación".

## Semana News

Deseamos agradecer al semanario "**Semana News**" por destacar la presencia de nuestro Presidente y Director Ejecutivo, Sr. Carlos López, durante la Conferencia sobre Liderazgo organizado por la Cámara de Comercio

Hispana de Houston en donde compartió con grandes personalidades de la comunidad como el Senador Mario Gallegos; Juliette Stipeche, de la Junta Directiva del Distrito Escolar de Houston y Mike Loya, Presidente de Vitol Group.

Destacamos y resaltamos los comentarios del Sr. López.

"La clave es siempre ponernos como meta aquello que parezca imposible de alcanzar porque esa es la única manera de asegurarnos alcanzar el máximo posible.

SEMANA NEWS

2 al 8 de Enero - 2011 | 5

## LO DIJERON Y FUERTE



"Se calcula un déficit de 25 mil millones de dólares. Vamos a tener que luchar para que los republicanos no recorten programas de salud y de educación para balancearlo" - Mario Gallegos, senador demócrata por Texas sobre el inicio de la Legislatura a mediados de enero.



"La clave es siempre ponernos como meta aquello que parezca imposible porque esa es la única forma como nos podemos asegurar el máximo posible. Eso depende de cada uno". - Carlos López, director ejecutivo del Instituto Mexicano de Houston durante una conferencia sobre liderazgo organizado por la Cámara de Comercio Hispana de Houston



"En la vida hay que correr riesgos. Al principio puede costar, pero el resultado será gratificante". - Juliette Stipeche, recién electa a la Junta Directiva del Distrito Escolar de Houston durante una conferencia sobre liderazgo organizado por la Cámara de Comercio Hispana de Houston.



"Yo soy un producto de la educación. En el mundo de los negocios no importa quién eres y qué eres. Lo más importante es lo que puedes lograr" - Mike Loya, presidente de Vitol Group, la empresa petrolera independiente más grande del mundo durante una conferencia sobre liderazgo organizado por la Cámara de Comercio Hispana de Houston.

## Reconocimiento a CITGO

Nuestro más sincero agradecimiento a **CITGO PETROLEUM CORPORATION** y su equipo de trabajo en Houston por el apoyo incondicional demostrado en los últimos años a nuestros valores y misión de lograr enriquecer las vidas de los Hispanos a través de la Educación.

En 2011 gracias a su donación, logramos durante nuestra pasada graduación "Día de la Familia" del domingo 26 de junio en el George R. Brown Convention Center, rifar entre los estudiantes, tutores e instructores, 8 juegos de computadora, pantalla e impresora. Fueron la gran sensación del evento.



El nombre de **CITGO PETROLEUM CORPORATION** quedó en la mente de los cientos de asistentes como una empresa solidaria con todos los hispanos.

## Lunada en el Teatro Miller

Les invitamos a asistir a La Lunada anual a celebrarse el próximo 29 de octubre 2011 a las 7:30 p.m. en el *Miller Outdoor Theatre* localizado en el 100 Hermann Park Drive - Houston, TX 77012.

Tendremos la oportunidad de escuchar y disfrutar a la Orquesta Sinfónica de Houston, una de las orquestas más antiguas y prestigiosas del país, con un historial musical de gran relieve.

La Orquesta Sinfónica de Houston una vez más une esfuerzos con el MIGH para brindar a la comunidad un gran concierto completamente gratis, en donde el gran atractivo de la noche será la cultura, el arte, la música y la danza Latinoamericana

Ponlo en tu calendario, invita a todos los que desees y asistán a esta función!

## Nuevos Cursos en desarrollo

Deseamos comunicarles que hemos estado creando desde hace varios meses 2 nuevos cursos que impactarán positivamente su formación total. Sean de gran beneficio en sus trabajos o aspiraciones a mejores puestos de trabajo.

Para el mes de septiembre estaremos abriendo el registro al curso **50-horas Word nivel 2—Más allá de lo Básico**. Y estamos en la última fase de desarrollo del curso de **50-horas EXCEL nivel 2—Más allá de lo Básico**, que tendremos disponible en octubre 2011.

El requisito para tomar estos cursos es el de haber completado el curso de Habilidades Básicas de Computación o tener suficientes conocimientos para incorporarse a esta clase de nivel 2.

## Acuerdo de cooperación mutua con el Banco BBVA Compass

Con sumo placer les informamos sobre el acuerdo de cooperación que hemos establecido con el Banco BBVA Compass. Nuestros estudiantes actuales y casi 9,000 graduados tienen la oportunidad real de solicitar puestos abiertos a lo largo de la Ciudad de Houston, e incluso fuera de ella.

Este es un beneficio adicional del Instituto Mexicano de Houston (MIGH) hacia la comunidad.

Si están interesados en esto en al-

guna de las oficinas de Banco BBVA Compass, por favor indicar y resaltar como referencia que son o han sido alumnos del MIGH.

Les invitamos a aprovechar estas oportunidades de empleo que les presentamos de los patrocinadores y benefactores del MIGH.

**BBVA Compass and The Mexican Institute of Greater Houston:**  
A Solid Foundation. A Strong Team.  
A Bright Future for Us All.

If you are fluent in Spanish and interested in banking we invite you to learn more about BBVA Compass and career opportunities at [www.bbvacompass.com/careers](http://www.bbvacompass.com/careers).

As a member of the BBVA Compass team, you can be part of a dynamic global organization with its eyes on the future.

The BBVA Group is one of the most widely respected financial institutions in the world – recognized for innovation, integrity, and diversity. We offer a wide range of professional opportunities with the potential to take your career to new levels, both at home or abroad.

Our forward-looking approach to business is all about the value we can bring to people's lives – our clients, our shareholders, our communities, and every member of our team. We are driven by a shared vision:

Working for a better future for people.  
Equal Opportunity Employer, M/F/V/D

adelante.



## Partners:



## Equipo de Trabajo

Registro: Teléfono: (713) 541-4558

Sra. Socorro Yanes — Email: [syanes@mexicaninstitute.org](mailto:syanes@mexicaninstitute.org)

### Contacto para escuelas y organizaciones:

Sr. Ruberman Aldana, Manager

Educational Programs & Community Learning Centers (CLCs)

Email: [Aldana@mexicaninstitute.org](mailto:Aldana@mexicaninstitute.org)

Srta. Katania Castaneda, Coordinator of Educational Programs

Email: [kcastaneda@mexicaninstitute.org](mailto:kcastaneda@mexicaninstitute.org)

### Contacto para Instructores y Tutores:

Sr. Juan Eduardo Jiménez, Coordinator Instructors & Tutors

Email: [jjimenez@mexicaninstitute.org](mailto:jjimenez@mexicaninstitute.org)



4601 Caroline St. — Houston TX 77004

Phone: (713) 541-4558

We are on the Web!

[www.mexicaninstitute.org](http://www.mexicaninstitute.org)

## Calendario del Otoño 2011 en nuestras oficinas—Curso de Habilidades Básicas de Computación

DIAS	HORARIO	INICIO DE CURSO	FIN DE CURSO	COSTO CURSO	COSTO MATERIAL
<b>Lunes y Viernes</b>	<b>5 a 8 p.m.</b>	<b>Sept. 12, 2011</b>	<b>Enero 30, 2012</b>	<b>GRATIS</b>	<b>\$40.00</b>
Martes, Miércoles y Jueves	9 a.m. A 12 p.m.	Sept. 27, 2011	Diciembre 15, 2011	GRATIS	\$40.00
Martes, Miércoles y Jueves	1 a 4 pm	Sept. 27, 2011	Diciembre 15, 2011	GRATIS	\$40.00
Martes, Miércoles y Jueves	5 a 8 pm	Sept. 27, 2011	Diciembre 15, 2011	GRATIS	\$40.00
Sábado	9 am a 3pm	Enero 7, 2012	Junio 30, 2012	GRATIS	\$40.00
<b>Sábado</b>	<b>3:30 a 8:30 pm</b>	<b>Sept 17, 2011</b>	<b>Marzo 03, 2012</b>	<b>GRATIS</b>	<b>\$40.00</b>
Domingo	9 am a 3pm	Enero 7, 2012	Junio 30, 2012	GRATIS	\$40.00
<b>Domingo</b>	<b>3:30 a 8:30 pm</b>	<b>Sept 18, 2011</b>	<b>Marzo 04, 2012</b>	<b>GRATIS</b>	<b>\$40.00</b>

Habrà clases en muchos otros CLC's (Community Learning Centers) de MIGH. Llámennos para conocer si tendremos uno más cerca de usted.

**!Inscríbete Ya!  
!Cupo Limitado!**



## Cursos de Otoño

Con sumo placer les compartimos nuestro programa de clases del Instituto Mexicano para este Otoño 2011 en nuestra oficina donde al día de hoy tenemos abiertos todos los cursos de 100 horas de Habilidades Básicas en Computación.

Debido a la demanda elevada y en respuesta a sus solicitudes, estamos ofreciendo nuevos horarios, lo que prácticamente nos llevará a mantener nuestras instalaciones abiertas los siete días de la semana. Los nuevos horarios los encontramos en los cursos de los días lunes y viernes, los cursos de las tardes los días sábado y los dos horarios que mantendremos los días domingo (ver cuadro arriba resaltado en color azul).

Les recordamos que estos cursos tienen un cupo limitado a las primeras 25 personas que se inscriban y se comprometan a terminar las 16 semanas o más de instrucción.

¡Anímate e inscríbete ya! Luego te vas a felicitar a tí mismo (a), adquirirás grandes conocimientos y tendrás mejores oportunidades en un nuevo trabajo o en tu lugar de trabajo actual.

Invita a tus familiares, amigos, compañeros de trabajo, etc. a recibir este excelente curso de 100 horas por solo \$40.00 que incluye los materiales del curso, incluso un USB que contiene temas del curso.

Te esperamos!!!

## Por: Ruberman Aldana

### Curso de Habilidades Básicas en Computación:

Asistirá a 100 horas de clase dos días a la semana, 3 horas por sesión. Integra el aprendizaje de habilidades básicas para usar computadoras y las guías elementales para vivir mejor en los Estados Unidos. Aprenderá a usar un sistema operativo de Windows, navegar por internet, crear un correo electrónico, y operar los programas Microsoft Word, PowerPoint, y Excel. También está incluido el estudio de varios temas como el sistema educativo, información financiera básica, bienestar general, salud y convivencia en el hogar. Estos temas son parte clave en nuestra misión de producir un impacto positivo en la familia, la escuela y la comunidad.

